

أشغال فيديو 2011

متروبوليس أمبير صوفيل، الأشرفية، 18 – 21 أيار – 2011 - الإفتتاح مساء الأربعاء 18 أيار الساعة 8:30

يسرّ الجمعية اللبنانية للفنون التشكيلية، أشكال ألوان أن تقدّم الدورة الثالثة لمشروع «أشغال فيديو» في بيروت. الإفتتاح يوم الأربعاء الساعة الثامنة والنصف مساءً، والمهرجان في دورته هذه يشمل ثمانية أعمال فيديو وأفلام لكل من روي ديب، وجدي اليان، رائد ورائيا رافعي، رامي الصباغ، تمارا ستپانيان، سيسكا، كولن ويتيكر، وسينثيا زافين.

في الليالي الثلاث الأول سيتم عرض هذه الأعمال الثمانية التي أنتجت بتكليف من «أشكال ألوان» خصيصاً لـ «أشغال فيديو» 2011. أما الليلة الرابعة فهي مخصصة لأعمال جديدة منتقاة، تعرض لأول مرة في بيروت لكل من أكرم زعتري، أحمد غصين، ورائيا اسطفان.

برنامج العروض

الجمعة 20 أيار 2011

8:30 مساءً

«مكان يعاد» - وجدي اليان (2011, 17')

8:50 مساءً

«أودي إل» - سيسكا (2011, 21')

9:15 مساءً

«البطل الأخير» - رامي الصباغ (2011, 28')

الأربعاء 18 أيار 2011

8:30 مساءً

«تحت قوس قزح» - روي ديب (2011, 17')

8:50 مساءً

«برولوغ» - رائد ورائيا رافعي (2011, 49') ملون / أبيض وأسود

الخميس 19 أيار 2011

8:30 مساءً

«تهويمات بيروت» - كولن ويتيكر (2011, 10')

8:45 مساءً

«١٩ شباط» - تمارا ستپانيان (2011, 42')

9:30 مساءً

«عزيزتي فكتوريا» - سينثيا زافين (2011, 8')

السبت 21 أيار 2011

8:30 مساءً

«غداً، كل شيء سيكون بخير» - أكرم زعتري (2010, 12')

8:45 مساءً

«أبي ما زال شيوخياً: أسرار حميمة للجميع» - أحمد غصين (2011, 32')

إستراحة

9:30 مساءً

«إختفاءات سعاد حسني الثلاثة» - رانيا اسطفان (2011, 70') ملون /

أبيض وأسود

لجنة التحكيم: ميرين أرسانيوس، طوني شكر، ساندر داغر، غسان سلهب،

كريستين طعمه

المدير الفني: غسان سلهب

فريق الإنتاج: كريستين طعمه، أمل عيسى، ندى الجبيلي، ألكسندر بوليكفيتش،

فاسكو بونو

لمزيد من المعلومات 961-1-360251

info@ashkalalwan.org - www.ashkalalwan.org

أشغال فيديو هو برنامج للمتح الإنتاجية، أسسته الجمعية اللبنانية للفنون التشكيلية، أشكال ألوان، عام 2006 ليكون بمثابة هيكليّة دعم ثابت لإنتاج الفيديو للناشئين من الفنانين وصنّاع الأفلام في لبنان. أشغال فيديو 2011 هو الدورة الثالثة من هذا البرنامج.

أشغال فيديو 2011 من إنتاج أشكال ألوان بدعم من مؤسسة أندي وار هول للفنون البصرية.

”تحت قوس قزح“ – روي ديب

(2011، 17') عربي وإنكليزي وفرنسي مع ترجمة بالإنكليزية

مونتاج: نور الأمين وروي ديب

لم أحن خلال الحرب الأهلية، لأنّي لم أعشها، ولكنّي كنت دائماً أدعي مع إبنة خالتي أن أهلكنا قد قتلوا في الحرب كي نكون مثل ريمي.

روي ديب، مواليد 1983، راسمسقا، الكورة، شمال لبنان. كانت زيارته الأولى إلى بيروت عام 1999.

”19 شباط“ – تمارا ستپانيان

(2011، 42')

تمثيل: أوفيليا زكريان وفاختانغ هاروتيونيان – موسيقى: سينثيا زافين – تصوير: تمام حمزة – تصميم صوت: رائد يونان
قطار ما بين يريفان وتبليسي.

آنا وأليكس.

وجدار. جدار أبيض بارد.

تمارا ستپانيان ولدت في أرمينيا عام 1982. انتقلت عام 1994 مع عائلتها إلى لبنان، حيث تقيم وتعمل منذ ذلك الحين. حاصلة على شهادة في فنون الإعلام من الجامعة اللبنانية الأميركية عام 2005. من أعمالها: «المحنة الأخيرة» (2005)، «بيروتتي» (تركيب متعدد الوسائط) عرض ضمن مهرجان «بادغر» (بيروت 2009)، وآخر أعمالها الفيلم الوثائقي «أحجار صغيرة» والذي صور بالدمارك وعرض ضمن مهرجانات «نما في بيروت»، «أيام بيروت السينمائية»، وكذلك في مهرجان كوينهاغن الدولي للأفلام الوثائقية CPH:DOX (2010). تعمل ستپانيان حالياً على إنجاز عملها الوثائقي «9 أيار».

”عزيتي فكتوريا“ – سينثيا زافين

(2011، 8')

تصوير: فكتوريا زافين / سينثيا زافين - موسيقى، صوت ومونتاج: سينثيا زافين -

ميكساج الصوت: نديم مشلاوي-دي بي ستوديوز

إستناداً إلى أشرطة 8 ملم صورتها جدتي خلال رحلتها إلى أرمينيا، كما إلى الصور التي التقطتها بنفسها خلال رحلتها إلى هناك بعد 36 عاماً، يبحث «عزيتي فكتوريا» في مفاهيم الإنتماء والغربة من خلال إلتقاء بين عالمين.

حينما اكتشفت أفلام جدتي، لم أكن أتصور أبداً أننا في يوم من الأيام سنتبادل الأفكار ووجهات النظر عبر الحقب والأزمان.

سينثيا زافين تعمل بالفن والموسيقى والتلحين وتقيم في بيروت. تعتمد أعمالها على التركيب وتجمع ما بين الوسائط المتعددة، كي تستكشف العلاقة ما بين الصوت والذاكرة والهوية. ألقت الموسيقى التصويرية لأفلام وثائقية وتجريبية وروائية، عرضت في مهرجانات عدة، منها مهرجان الفيلم الوثائقي العالمي IDFA (أمستردام، 2002)، فيديو برازيل (ساو باولو، 2005)، مودرن آرت أكسفورد (2006)، ومعهد الفن المعاصر ICA (لندن، 2007)، وكذلك مهرجان تريبيكا للأفلام (نيويورك، 2008). «عزيتي فكتوريا» هو الفيديو الأول للفنانة.

”پرولوغ“ – رائد ورنانيا رافعي

(2011، 49') ملون/ أبيض وأسود، عربي مع ترجمة بالإنكليزية

الممثلون: فراس عبدالله، نسيم عرابي، ريتا حدج، روان قشمر، معروف مولود، ساندرنا نجيم، يسري الشامسي (الملقب «مولوتوف»)، نزار سليمان، أسعد زيبان – تصوير: نديم صوما – صوت: فادي طبال وستيفان ريف (تيوفورك ركوردينغ ستوديوز)

سنة 1974، قبل عام من اندلاع الحرب الأهلية اللبنانية، شهد لبنان احتجاجات ضخمة قادتها إتحادات الطلبة والعمال آنذاك. وفي آذار من العام نفسه، وضمن انقسام عميق على محاور إجتماعية وسياسية وأيدولوجية، قامت مجموعات من الطلاب الناشطين بالتمرد على إدارة الجامعة الأميركية في بيروت.

رائد رافعي من مواليد طرابلس، لبنان، عام 1977. عمل منذ العام 2004 صحافياً في صحف ومجلات محلية وعالمية، وغطى في عمله مواضيع شتى سياسية واجتماعية واقتصادية.

رنانيا رافعي من مواليد طرابلس، لبنان، عام 1979. حاصلة على شهادة في الدراسات السمعية المرئية والسينمائية من الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة (الألبا). أخرجت ثلاثة أفلام قصيرة: «حريصا تكساس» (2004)، «الصحن» (2005)، و«مانشيت» (2005)، بالإضافة إلى مجموعة من أفلام الفيديو، منها: «الإحتياط واجب» (2006)، «الفصول الأربعة: صيف 2006»، و«خلايا الدماغ» («أشغال فيديو» 2007). عرضت فيلمها الوثائقي «مدونات عن الحب في كوينهاغن» في بيروت ضمن إطار «أشغال داخلية 5: منتدى عن الممارسات الثقافية» (2010).

”تهويمات بيروت“ – كولن ويتيكر

(2011، 10') إنكليزي

يعرض بصوت سيمون فتال

يستكشف الفيلم دواخل الحياة في مكان انعدم فيه الأمان. يعمد الفنان إلى وضع غطاء شبكي أمام الكاميرا، كذلك يقوم بطلاء عازل شفاف، أثناء تصوير شقته البيروتية المرممة حديثاً، منتقلاً بكاميرته إلى شقة أخرى مدمرة تطلو شقته بطابق واحد.

على هذا النحو، يتلاعب الفنان بصوره الرقمية، ماحياً الغطاء والعازل ليتراكم فضاء الشققتين معاً في حركات تشبه الرقص. هكذا يقوم «الحوار» ما بين تهويمين متناقضين: الكمال والدمار.

كولن ويتيكر مواليد 1980، فنّان ومخرج أفلام أميركي يعمل حالياً في بيروت. درس السينما في جامعة نيويورك وعرض عمله في كل من: بي إس وان كلوك تاور (نيويورك، 2008)، وفضاء مشروع «98 أسبوع» للأبحاث (بيروت، 2010)، وكذلك متحف الفن المعاصر (سان لويس، 2009). له مجموعة من الأفلام القصيرة والفيديو كليپ لفنانين مثل أنطوني أند ذي جونسونز (أنذر وورلد، 2008)، بالمز (نيو مون، 2008) وصحرا مطالبلي (مايغريترز، 2009).

”أودي إل“ – سيسكا

(2011، 21')

موسيقى: كريستيان بلومبرغ

في ضياع ما بين الزمن والترجمة، تنقلنا الصور في رحلة وراء الواجهة الحدائثة لمبنى كهرباء لبنان. أخذت الصور بكاميرا 8 ملم ويصاحبها صخب وأصوات ضجيج، تذكر بالأصوات الإلكترونية التجريبية في الخمسينات والستينات.

سيسكا (ألكسندر حبيب) ولد في بيروت عام 1984. درس السينما في الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة (الألبا). يهتم كصانع أفلام بتوليفات الضوء والصوت والحركة في تحريك الصور. تسعى أعماله، عبر ربطها الرواية والفنون البصرية بالصورة المتحركة، إلى تقديم أنماط جديدة من الحكاية. يقيم ويعمل حالياً بين بيروت وبرلين.

«مكان يعاد» - وجدي اليان

[2011, 17'] أبيض وأسود

تمثيل: أحمد غصين، محمد سويد، هنادي الشيخ، أحمد حافظ - تصوير: باسم فياض - تحريك: ديفيد حبشي - تصميم صوت/تلحين: جواد نوفل - مونتاج: روبرت نيلد / وجدي اليان

زيد شخصيَّة إنطوائِيَّة يعيش حياة منظَّمة وروتينيَّة، تخلو من المغامرة. ذات يوم، تلخبط إيقاع نظامه هذا سلسلة من الحوادث الصغيرة، التي تأتي بقطة مشرَّدة إلى منزله، فتتغير حياته سواء للأفضل أو للأسوأ...

وجدي اليان مواليد بيروت عام 1976. درس العلوم السينمائيَّة في معهد الدراسات المسرحيَّة والسيميَّة. المرئيَّة والسينمائيَّة في جامعة القديس يوسف ببيروت، وتعاون على صناعة مجموعة من الأفلام الوثائقيَّة منها «23 كلم» (عمل قيد الإنجاز)، «أرى أبطالاً» (2009)، و«سحر الغائب» (2011). كذلك تعاون مع فرقة MUNMA للموسيقى الالكترونيَّة على عدد من الألبومات والعروض الأدائيَّة، منها «34 يوماً» (2007) ومهرجان الخريف بباريس (2007). «مكان يعاد» هو فيلمه القصير الأوَّل.

«غداً، كل شيء سيكون بخير» - أكرم زعتري

[2011, 12'] إنكليزي

تصوير: موريل أبو الروس - مونتاج: سيرج داغر - تصميم صوت: نديم مشلاوي

ذات مساء، تتكشف قصة أيقونيَّة للحب والخسارة والاشتياق من خلال حوار منقول. وعن طريق استخدام تقنيات الإتصال والتسجيل والكتابة المتعددة، تتأرجح فكرة الفيلم ما بين الحلم والسيناريو، والعشق الذي يشتااق إليه الجميع. جاء العمل مهدي إلى إريك رومر، وإلى الإنتباه الذي أولاه لتفاصيل حياتنا اليوميَّة.

أكرم زعتري ولد في صيدا، لبنان، العام 1966. يرتبط عمله بالبحث والعمل الميداني وكذلك بالإستقصاء والأرشفة. قضى الزعتري وقتاً طويلاً في دراسة وبحث صناعة الصور الفوتوغرافيَّة في الشرق الأوسط، وفي دراسة أثر الوثائق الفوتوغرافيَّة في تشكيل المفاهيم الجماليَّة والمواقف والأعراف الاجتماعيَّة. له أكثر من أربعين فيديو منها «طبيعة صامتة» (2008)، «في هذا البيت» (2005)، «اليوم» (2003)، و«الشريط بخير» (1997).

«أبي ما زال شيوخياً: أسرار حميمة للجميع» -

أحمد غصين

[2011, 32'] عربي مع ترجمة بالإنكليزيَّة

مونتاج: فارتان أفاكيان - تصوير: كرم غصين - ميكساج الصوت: رمزي ماضي - بتكليف من مؤسسة الشارقة للفنون

كل ما تبقى من علاقة رشيد غصين ومريم حمادة هو مجموعة كبيرة من الرسائل المسجلة على شرائط كاسيت، على مدى عشر سنوات، تبادلاها كرسائل حب في زمن الحرب الأهليَّة في لبنان. «عندما كنت طفلاً، كنت اخترع قصصاً عن أب، بطل حرب، مقاتل في صفوف الحزب الشيوعي».

أحمد غصين درس فنون المسرح في الجامعة اللبنانيَّة. نال جائزة أفضل مخرج في مهرجان بيروت العالمي للأفلام (2004) عن فيلمه القصير «عمليَّة رقم...». أخرج الغصين مجموعة من الأفلام الوثائقيَّة وأعمال الفيديو منها «210 م» («أشغال فيديو» 2007)، «وجوه تصفق لوحدها» (2008)، «لا يشبهني يبدو مماثلاً لي تماماً» مع غسان سلهب ومحمد سويد (2009)، وكذلك فيلم وثائقي صور في الدنمارك وأنتجه DR 2 بعنوان «العربي قادم إلى المدينة» (2008).

«البطل الأخير» - رامي الصباغ

[2011, 28']

تمثيل: خليل حسن في دور «دزيغا»، أندريه نجم في دور «أندريه» - تصميم صوت: ستيفان ريف - مونتاج وإنتاج: فارتان أفاكيان - تصوير: سرمد لويس حارس في مبنى تجاري. في مناوبته الليليَّة، يشاطره السهر بالمبنى موظَّف في مكتب حمامة. ذات ليلة، يقرَّر الحارس «إنقاذ العالم».

رامي الصباغ من مواليد بيروت عام 1979. تخرج عام 2004 من معهد الدراسات المسرحيَّة والسيميَّة. المرئيَّة والسينمائيَّة في جامعة القديس يوسف ببيروت. له أعمال فيديو منها «إنها غلطتك إلى حد ما» (2003)، و«مليغرامان من الدم الفاسد على ثلج أبيض نقي» والذي أنتج في سياق «أشغال فيديو» 2007 وعرض في مهرجان «نقاط لقاء 5» في العام نفسه.

«إختفاءات سعاد حسني الثلاثة» - رانيا اسطفان

[2011, 70'] عربي مع ترجمة بالإنكليزيَّة

مونتاج، صوت وصورة: رانيا اسطفان - ميكساج: رنا عيد - بتكليف مشترك من مؤسسة الشارقة للفنون - إنتاج أفلام جون - إنتاج مشترك مع الصندوق العربي للثقافة والفنون (أفاق)، ويوست أوفيس وفوروارد بيروكشنز ركب العمل حصرياً من أشرطة لتسجيلات VHS لأفلام مصريَّة مثلت فيها النجمة سعاد حسني.

بنيت التراجم في عمل «إختفاءات سعاد حسني الثلاثة» على ثلاثة فصول تسرد فيها الممتلة بنفسها قصة حياتها المركبة من خلال حوارات من أفلامها. يعيد الفيلم كتابة فريديَّة وشاعريَّة لحقبة ذهبية في تاريخ السينما المصريَّة، والتي جسَّدها سعاد حسني كفنانة استثنائيَّة ورمز لحدادة المرأة العربيَّة.

رانيا اسطفان تخرَّجت بشهادة في الدراسات السينمائيَّة في كل من جامعة لاتروب في ملبورن، أستراليا، وجامعة باريس الثامنة، بفرنسا. عملت كمساعد أول لسيمون بيتون («المواطن بشار»، «جدار»، و«راشيل»)، ولإيليا سليمان («يد إلهيَّة»). من أفلامها: «قبيلة» (1993)، «محاولة غيرة» (1995)، «توقيف في المنارة» (2003)، «كيمو التاكسي» (2003)، «هوامش الساحة» (2005)، و«لبنان / حرب» (2006)، «ضرر: إلى غزة، أرض البرتقال الحزين (غسان كنفاني)» («أشغال فيديو» 2009). فاز «إختفاءات سعاد حسني الثلاثة» بوحدة من الجوائز الكبرى في بينالي الشارقة العاشر (2011).